**Entrevista de vida a Rubén Collio  
Transcripción extracto editado**

Feley may po’, mari mari pu peñi, pu lamngen, Rubén Collio pingen, mapuche ngen inche, Werken ñi lof, Newen Tranguil mew. Ñi tuwun Boroa waria mew, welu mongeleiñ reuma kafey Tranguil mew po’, wente wingkül Panguipulli comuna, sector Liquiñe.

**Traducción:** Está bien po’, un saludo a todos los hermanos y hermanas, mi nombre es Rubén Collio, soy mapuche, mensajero de mi comunidad “Newen” de Tranguil. Mis raíces están en la ciudad de Boroa, pero ahora vivimos en Tranguil po’, en la montaña de la comuna de Panguipulli, sector Liquiñe.

Mi nombre es Rubén Collio, les decía que mi lugar de origen es de Boroa, entre Imperial y Temuco de ahí eran mis abuelos pero ahora estoy viviendo arriba de la montaña, en un lugar que se llama Tranguil, que está dentro de la comuna de Panguipulli, en el sector de Liquiñe, que es como el sector más alejado de la comuna, estamos casi al límite con el Puel y soy werken de la comunidad Newen de Tranguil, fui compañero en esta vida de Macarena Valdés, que fue mi compañera y la madre de mis cuatro hijos y con quien trabajamos, ayudando, apoyando, a la comunidad en su oposición y en su defensa del territorio en contra de la empresa RP Global que se quería instalar ahí.

Yo nací en la warria, en Providencia y me crié en una pobla, nací el 21 de octubre del 76', tengo ya 42 años, me crié en una población en Santiago, en la José Maria Caro, donde hay hoy día gran parte, si no es que todos mis ex amigos ex vecinos o están presos, o están muertos o son traficantes, eso es un poco el lugar donde me crié. me crié con mis abuelos, con mis abuelos paternos, también con mi abuela materna y hasta que falleció ya mi abuelo cuando yo tenía 10 años, de ahí ya como que seguí un poco la vida junto a mis papás, igual mi abuelita murió cuando yo tenía casi 15, y na' po' fui bien regalón de los abuelos no más desde chico, bien querido, bien regaloneado, y también con ese ejemplo de ser un poco viejito pa' pensar po, porque finalmente tú vas tomando el ejemplo de tus papás o de tus mayores y en este caso como yo me crié desde pequeño con mis abuelos tengo una forma como un poco a la antigua también po'.

Yo me llamo Rubén y Rubén lo escogieron del calendario, así de triste (risas), todos tienen historia menos yo, no Collio, nosotros debiésemos ser Ñanco ya, ese es nuestro apellido realmente de la familia, mi bisabuelo se cambió el apellido, y ahí nosotros quedamos por Collio po, que Collio era como un apodo, es como Co-Lio de agua blanca o blanco como el agua o el blancuchento, pantruca, cara de pantruca, que es un poco el apodo que tenía ahí el tata cuando jugaba palín, porque eran palifes. Mi tata me enseñaba a jugar palín cuando yo era chiquito, tendría cuánto, cinco, seis años y él  ya me tenía un wiño, que me había hecho él, pa' que yo aprendiera a jugar.

¿Qué quería ser yo cuando grande?, quise ser astronauta, quise ser superman, quería estudiar medicina cuando era pequeño, yo quería estudiar medicina cuando salí de cuarto medio, miento, cuando salí de octavo, yo quería estudiar medicina y la verdad es que la situación económica ya no era tan buena, mi papá fue preso político y mi mamá fue exonerada producto de que mi papá fue preso político, por lo tanto se quedaron ambos sin trabajo y mi papá preso con sus documentos que decían que él estaba preso por terrorista, no encontraba trabajo en ninguna parte, cuando salí de octavo y tuve que entrar a la enseñanza media, tenía que optar si es que iba a entrar a un científico humanista que me preparara para la universidad, que era lo que yo quería, yo quería estudiar medicina, o entrar a un técnico profesional, y nada po, los consejos fueron, difícilmente te vamos a pagar la universidad, y entonces entré a un técnico profesional y ahí estudié electromecánica de aviación y me titulé como técnico en electromecánica de aviones, hice la práctica en la decor del aeropuerto y después me dediqué harto rato a trabajar haciendo montaje eléctrico industrial y ahí trabajé en la coca cola, en la CCU, en la becker, en pizzareño, empresas grandotototas po, haciendo mantención y después de eso cuando ya caché como que me la podía solo, traté de estudiar y me dio primero por estudiar cinematografía y después me gustó mucho el dinero, me di cuenta de que mis jefes ganaban mucho más que yo y quise entonces estudiar algo que me permitiera ganar mucho dinero, ya tenía como algo de conciencia, entonces quería ser de alguna forma algún aporte al planeta, a la vida y entonces quise estudiar ingeniería ambiental. Después de eso me di cuenta de que la carrera tenía otro rumbo, hoy día existe la ingeniería en recursos naturales, que es un poco más lo que yo esperaba que fuera, pero la ingeniería ambiental te preparante preparan para trabajar para las empresas y para las grandes empresas, te preparan para justificar la contaminación que produce la minería, te preparan para justificar los relaves tóxicos, te preparan para justificar las grandes empresas, las grandes forestales, te preparan para justificar las grandes empresas procesadoras de carnes de alimentos, te preparan para justificar la instalación de una planta hidroeléctrica, porque finalmente eres un lacayo de las empresas, y eso es el ingeniero ambiental, el ingeniero ambiental no tiene nada que ver con la protección del medio ambiente, el ingeniero ambiental es un servidor de la economía, del poder económico que ayuda a que las multas sean menores que los costos, porque finalmente es eso y eso es lo que hace el ingeniero ambienta, pa' eso lo preparan, y ay me voy a agarrar varios enemigos de la carrera, pero esa el la cruda verdad y nada po’, terminé la carrera y trabajé un tiempo y luego me encontré con mis raíces mapuche así de un bofetón en las narices,  entonces cuando me empieza a venir este sentimiento mapuchístico, este como reencuentro con  mis ser mapuche, que estaba un día yo en mi mega oficina en las Condes, una preciosa vista de la montaña con un tremendo ventanal en mi escritorio de vidrio y con mi laptot última generación intentando hablar inglés y de repente recibo un vídeo de los wechekeche, donde mostraban un allanamiento en las comunidades y nada po, un poco entre los recuerdos de la represión que vivimos con mi papá, de la persecución que hubo, me llega este vídeo de los wechekeche así pero como una bofetada, así como un palmazo en la cara, que me hizo de la nada darme cuenta de que la realidad era otra, la burbuja en la que yo me estaba encerrando, yo mismo estaba tratando de vivir en esa burbuja, nadie me había empujado hacia allá, ni nadie me tenía a la fuerza tampoco, pero me junté, tuve la suerte otra ves de, te repito siempre he sido muy afortunado, tuve la suerte de que me cruzo un día tomando el metro con un chiquillo jovencito que iba con un wiño en la mano, que en ese tiempo yo no sabía que se llamaban wiños, entonces me acerco y le digo ¡oye te puedo hacer una pregunta! y yo usaba el pelo cortito, peladito acá a los lados, peladito atrás, no usaba anteojos en ese tiempo, andaba con camisita de estas polo y un pantalón docker y mi zapatito 24 flex, porque era un oficinista importante, entonces me acerco y le digo ¡oye eso es pa' jugar chueca! y el  tipo me mira ¡no!, chuta ya oye le digo, oye pero eso es una chueca po, no me dice, y ya lo noté molesto así como que él estaba en otra cosa pensando algo más, chuta le digo oye mira disculpa, tal vez te estoy molestando, disculpa a lo mejor soy súper expresivo en mi forma de ser, y a lo mejor te estoy incomodando, pero lo que pasa es que cuando yo era niño, mi abuelito era mapuche, y el me tenía uno de estos palitos pa' que yo jugara, entonces ahora te veo y me lo recuerdas, entonces por eso te insisto tanto po, no por molestarte a ti si no, quiero saber como se llama esto porque mi abuelo vivía en una ruka, y él me enseñó cómo se guerdaban los wiños y hay todo un tema que se me vino a la memoria ahora que te veo aquí, ah y me dice, y cuál es su apellido, no yo me llamo Rubén Collio, ah me dice ya, entonces usted es peñi, no no, no sé lo que es ser peñi, pero es mapuche, no, o sea mi abuelo era mapuche, pero usted, no po, yo soy como descendiente de mapuche, pero me dice haber, cómo va a ser descendiente de mapuche, es mapuche o no es mapuche po, chuta no sé me estai poniendo en, los mapuches ya no existen po, eso es lo que nos han enseñado en el colegio siempre, haber me dice, si yo le digo a usted si se siente más chileno o más mapuche, yo me siento más mapuche, ya me dice, nunca más vuelva a decir que no es mapuche po, o que es descendiente de mapuche, los mapuches seguimos vivos. Y me empezó a enseñar y la verdad es que el trayecto que hicimos fue cortísimo, pero dentro de ese par de estaciones que viajamos juntos, me causó tanta admiración toda la sabiduría que estaba contenida en ese lolito que, o sea tendría 18-19 años, y él me dice mira, sabes qué, nosotros nos juntamos un grupo de jóvenes mapuche, y nos juntamos todos los fines de semana a conversar temas mapuche, así que si lo que usted quiere es aprender sobre la cosmovisión mapuche, venga a conversar con nosotros po, eran los wechekeche, este lolito era de los wechekeche y nada, me agarró el mapuchismo, así como dice, no es que me encontró el señor, a mi me encontraron los Ñem po, me encontraron los Pu Lonkos y me hicieron aterrizar, y empecé a aprender con ellos, empecé a juntarme con ellos, y eso de verdad me marcó, mucho. Y después fue un drama gigantesco contarle a la Negra que yo quería ser mapuche po, porque yo  le había vendido otra pomada, así como Negra sabes que yo voy a estudiar pa' ganar mucha plata, pa' que tengamos una tremenda casa, pa' que tengamos muchos autos y paseemos por el mundo, casi así como nos vamos a tomar un yate, nos vamos a comprar un yate y nos vamos a ir a navegar por los mares del mundo, y ahora decirle que yo quería ser mapuche y que ya no quería viajar por el mundo y que no quería trabajar para estas empresas que contaminaban tanto, chuta era como decirle, sabes que te mentí po, te vendí la pomada y ya no quiero hacer esta gueá, ya me di cuenta de que el sentido de la vida era totalmente opuesto hacia dónde yo iba y primero me sentí pésimo conmigo mismo y después cuando ya quise dejar la pega, me sentía pésimo con mi compañera po, y no hallaba cómo conversarlo con la Negra po, y que nosotros, sin querer también, nos habíamos juntado así como bien a la antigua po, conversábamos mucho, planificamos nuestra vida juntos, nos sinceramos, y entonces sentir que le había mentido era como feo po, cambiar de opinión así como tan drástico, yo andaba re mal, y además me estaba yendo todos los fines de semana donde los wechekeche, entonces me invitaron un día a una ceremonia, que iba a ser viernes, sábado y terminaba el domingo al medio día, entonces yo llevaba así como varios fines de semana saliendo y le digo a la Negra que me voy a ir por el fin de semana, que vuelvo el domingo, y la Negra así como que se enoja, y me dice a ver, para el escándalo, vamos a conversar clarito, si vos tenis otra mina me los vas a decir ahora y pescai todas tus gueás y te vai al tiro no más, pero yo no estoy pa' que me estén viendo la cara, tú andai raro, algo te pasa, te vas todos los fines de semana, y ahora te quieres ir todo el fin de semana completo, yo no estoy pal leseo de nadie, así que si tienes otra mujer, me lo cuentas al tiro y si no dime que cresta está pasando, y yo quedé así como, pero Negra le dije, cómo voy a tener otra mujer, nada que ver, cómo se te ocurre, no si no, yo creo que por ahí va la cosa, no Negra estás loca, nada que ver, cómo se te puede ocurrir eso, yo no tengo intención de mirar otra mujer si quiera, estoy enamorado de ti, lo que me pasa es otra cosa, ya, ¿qué te pasa?, lárgala ahora, y le dije, sabes lo que me pasa es que yo me estoy empezando a sentir medio mapuche, ya ¿y? , entonces eso me complica, y me dice a ver espérate, cuál es tu problema si nosotros somos mapuche, somos una familia mapuche, qué es lo que te estás sintiendo, o sea te estás sintiendo ser humano, ¿cuál es tu problema, cuál es tu problema de verdad?, eso po le dije, que yo me estoy empezando a sentir mapuche y que ya no quiero trabajar más, bueno me dice, renuncia po, no le dije yo, no me estás entendiendo, yo ahora siento que soy mapuche y quiero renunciar a mi trabajo, ya me dice, renuncia, no no me estás entendiendo le dije yo, o sea todo esto, donde estamos, el departamento, el auto, se paga con mi sueldo y ahora yo voy a renunciar y ya no voy a tener sueldo, no es que me quiera cambiar de pega, no quiero hacer más este trabajo, y me dice mira, cuando yo te conocí, no tenías un peso, yo no me enamoré de tu plata, porque tú no eras millonario cuando te conocí, yo me enamoré de ti y me casé contigo para tener un marido que durmiera conmigo todas las noches, entonces si tú me dices que ahora no vas a tener dinero, pero sí vas a estar en la casa, yo prefiero que dejes de trabajar y que estés todo el día y todos los días conmigo, y con eso me mató po, o sea yo llevaba un mes dándole vuelta al cuento de cómo lo voy a hacer, cómo le voy a decir, qué gueá hago, estoy pensando en que mi vida tiene que cambiar y nada o sea ella lo tenía tremendamente resuelto mucho antes que yo y puta era algo tan simple como haberlo conversado desde un principio y no estar un mes amargado, complicado, sufriendo en la pega en la que estaba, al final dejé de trabajar como ingeniero y nada po, terminamos viviendo arriba de la montaña, terminamos viviendo en el sur. Pasaron dos años sí, dos años que nos mantuvimos en Santiago, y al principio fue súper complicado, al principio fue complejo porque queríamos mantener el ritmo de vida que teníamos y al final terminamos vendiendo en la feria, y luego de eso ya decidimos que nos teníamos que venir a Sur, ya no dábamos más en Santiago, nos iba súper bien en la feria, hicimos buenos amigos, nos hicieron una despedida la gente de la feria cuando nos vinimos, nosotros dijimos que nos íbamos, que ese era el último fin de semana porque nos veníamos a vivir pal Sur y nos vinimos po, nos vinimos al Sur.

El hecho de encontrarte, en mapudungun se dice mür, mür es como mi complemento, es como, es como quién completa lo que tú no logras hacer y yo creo que eso era la Negra po, nosotros éramos complementos uno del otro, no necesitábamos ni siquiera conversar po, nos mirábamos y sabíamos, sí ya listo, era solo ese gesto, sí ya, y ambos sabíamos qué era lo que el otro quería y qué parte le tocaba hacer a cada uno, era una relación muy sana, muy rica, muy linda de amor así como de teleserie, de walt disney, una cuestión así, no pensando que ella era la princesa y yo el príncipe que la rescataba, tal vez yo era como el sapo, era una mujer hermosa, hermosa, no solo físicamente, no era que fuera linda físicamente, si no que era linda de adentro y nada po, era mágica, era especial, era súper ruda, súper dura para decir las cosas, muy estricta, muy estricta con los niños, nosotros teníamos un contrato de reglas familiares, que lo imprimimos y lo firmamos, y era un contrato así, acuerdo de reglas familiares, ya, en esta casa no se consumen drogas, en esta casa si va a haber alcohol va a ser en forma moderada, en esta casa el baño lo limpia este, la cocina la limpia este otro, y así, normas de la casa, y entonces como conscientes de que los dos teníamos un carácter fuerte, establecimos dentro del contrato familiar, ya, cada uno tiene derecho a estar enojado, es tu derecho, o sea si yo me mando un cagaso, tú tienes derecho a enojarte, pero no por estar enojado tienes derecho a agarrarme a putiás, tu derecho es a enojarte, y como lo que nos une es el amor, tienes derecho a estar enojado una hora y después de esa hora tienes la obligación de conversar, sin alzar la voz, conversar y por lo tanto se te tiene que pasar el enojo po, entonces nuestra relación era bacán, nos llevábamos la raja, entonces cuando ella dejó de estar fisicamente ahí me hacia falta pa’ todo , nosotros teníamos una tradición familiar hermosa, y es que como mapuche nosotros no celebramos la navidad, entonces no esperábamos al viejo pascuero, bueno antes sí, antes sí lo esperábamos y de hecho salíamos a cazar al viejo pascuero pa' quitarle todos los juguetes, y salíamos con un lazo pa' tratar de cazarlo, pero luego de que ya entendimos que eso era una cuestión muy comercial, ya dejamos de celebrar la navidad, y la Negra está de cumpleaños el 23 de diciembre, entonces lo que hacíamos era celebrar su cumpleaños y para su cumpleaños todos nos hacíamos regalos entre nosotros, no solo para la Negra, pero era porque era el cumpleaños de la Negra po, entonces era el cumpleaños de ella y todos merecíamos regalos, y eso lo hacemos hasta ahora, el año pasado fuimos a comer torta al cementerio y nos hicimos regalos ahí.

Y la peor parte, tener que verlos con tanta pena dentro, tener que sentirlos con tanta rabia, creo que esa ha sido la parte más difícil, tratar de ayudarlos a sanar, tratar de enseñarles a amar, porque cuando te arrebatan de esa manera a una persona a la que tu amas tan profundamente, y te la arrebatan así como nos quitaron a nosotros a la Negra, el dolor es gigante, y yo por algún tiempo estuve lleno de odio, buscando venganza, pensando y craneando  cómo conseguir venganza, que es una reacción instintiva, muy animal también, muy de las viseras, pero que es una reacción natural también, y me costó trabajo racionalizar, porque los sentimientos se sienten po, los sentimientos no se piensan, entonces que el raciocinio, que el pensamiento influya en los sentimientos es difícil, es muy difícil, y creo que lo que me ayudó a tratar de equilibrarme, es el hecho de la imagen que también quiero proyectar para mis hijos, porque si yo les enseño a odiar, si yo les demuestro odio y venganza, lo que ellos van a aprender es odio y venganza, y cuando tú tienes tu corazón, tu alma, tu espíritu lleno de odio, es imposible que conozcas el amor, porque hay gente que se muere y pasa toda su vida sin saber amar, sin conocer el amor y yo tuve la fortuna de conocerlo, y de que la persona de quien me enamoré me correspondiera y de que armamos una hermosa familia, y que me dejó cuatro hermosos hijos, y que me dejó hermosos recuerdos, yo cada vez que estaba triste o muy bajoneado, deprimido, me acordaba de las tonteras que hacía la Negra po, de las tonteras que hacíamos juntos, de todos los momentos en los que nos reíamos, o los que pelusiabamos, y eso inevitablemente me hacía reír, porque esa es la forma en la que uno tiene que recordar a la gente que quiere, no con pena, no con amargura, si no que a través de las cosas bonitas que uno vivió, y eso es lo que quiero que mis hijos aprendan y entiendan, que sepan que se puede amar de verdad, que en algún momento encuentren a alguna persona tan bacán como fue su mamá y que la sepan cuidar también po, que no lo desaprovechen, que no pierdan su tiempo en estar enojados, que una hora es demasiado tiempo pa' estar enojado con la persona que amas, y creo que eso ha sido como lo más difícil, tener que estar en equilibrio pa' poderles enseñar a superar su sufrimiento, porque al principio nos sentábamos a la mesa todos juntos y era un silencio absoluto, no había nada de qué hablar, porque solamente había dolor y de a poco empezamos a hablar de la Negra, de qué cosas nos acordábamos de ella, y las primeras veces fue así como puro llanterío no más, y a medida que seguimos haciendo ese ejercicio todos los días al almuerzo, a la once, nos empezamos a acordar de cosas graciosas.

Pero en general creo que me causa mucho orgullo la forma en la que han logrado salir adelante todos, Alexis, que es mi hijo mayor, es muy maduro, yo estoy muy orgulloso de él a pesar de todo lo que sufrió, todas sus penas, él nunca bajó las notas, o sea las bajó, de un 6.6 a un 6.4, pero osea te mataron a la mamá po. El Pancho es súper inteligente, se preocupa por sus hermanos, se preocupa por la casa, es lindo, es lindo de corazón. El Kim nada po’ el Kim es un viejo chico, él es como un viejito. Y nada po, el Antu es chiquitito (risas), él es tiernito y es un manipulador, él me manipula, él logra lo que los otros no han logrado que es manejarme. Espero que en el futuro espero que en mi futuro haya algún tipo, un momento de tranquilidad, espero en el futuro se esclarezca quiénes son los responsables del asesinato de la Negra, tengo algunas ideas que tengo que ver cómo las voy a materializar, sobre el apoyo a las familias de los presos políticos mapuche y creo que eso va a ser mi vida, a eso me voy a dedicar así como a tiempo completo y pa’ darle curso a eso, salirse de algunas cosas, soltar la causa de la Negra por ejemplo y soltar la causa de la Negra no significa abandonar el caso ni dejar eso ahí, si no que significa que el caso tiene que terminar y llegar a un punto final, pero siempre tengo en mente que lo próximo es eso, es crear una fundación de apoyo a las víctimas de presos políticos mapuche y eso es lo que veo en mi futuro.

Y eso me gustaría que ellos recordaran, que los amo por sobre todas las cosas que estoy muy orgulloso de ellos, de cada uno de ellos, que sean felices, que amen con el alma, que sean buenas personas, que no mientan, que no agredan, que se defiendan, que sean orgullosos de su pueblo, que sean orgullosos de su gente, de su cultura, que sepan ser mapuche, buenos mapuche, los mapuche tenemos ese deber hoy día, tenemos que hablar mapuzungun, tiene que volver nuestra lengua, si no vamos a dejar de ser mapuche hagan los que los hace totalmente felices, porque así van a vivir la vida bien po, así se vive, se vive, de otra manera no se vive, que traten y se esfuercen por llevar una buena vida, por no contaminar, por ser respetuosos con toda la vida que nos rodea, que no se nieguen la posibilidad de maravillarse con cosas sencillas, con ver los pajaritos, con mirar el sol, con mirar las estrellas, esas cosas son gratis y están ahí todos los días, el kuifi mapuche rakizuam que hay tufachi zungu po, que cuando uno está bien, toda la vida que lo rodea está bien po, entonces ahí se encuentra uno en su estado de felicicdad máximo que es el kallfulen, que es cómo, me siento cómo en el cielo.

Yañunche ngen, ngey. Küme txekayay tufachi nag mapu mo po’. Norche ngey, kimche ngey, newenche ngey kafey. Kümeche ngey, kumey namün ngey mongey, ngeymün. Fentxen newen nieimün

**Traducción:** Ser Valientes, que lo sean. Que tengan un buen andar en esta tierra po’. Que sean correctos, sabios, con fuerza también. Que sean buenas personas, que vivan en buenos pasos, todos. Qué tengan micha fuerza.

Despierten, que despierten sus consciencias, eso es algo que no me voy a cansar en mi vida de pedir, que la gente despierte, que de de cuenta de que hay un sistema opresor a nivel mundial que está empeñado en enriquecer a unos pocos a costa del sacrificio de miles, y que si no nos organizamos como seres humanos conscientes estamos destinados a la extinción, si no nos organizamos como mapuche estamos destinados a la extinción, porque ya han empezado a matarnos derechamente y descaradamente, y la única forma de detenerlo es conscientizando, despertando quienes están todavía dormidos, y mantenerse despiertos, mantenerse conscientes, dejar de ver tanta tele, empezarse a saludar, empezar a conversar, hace muy bien sentarte en la micro y conversar con la persona que va al lado, porque muchas veces tiene mucha alegría que compartirte y muchas veces también tienen muchas penas que no saben con quién llorar y todo eso nos ayuda a aprender para nuestras vidas, así que hay que conversar más, hay que perder el miedo a conversar, y eso sería un Glam pa’ la gente joven que suelten las redes sociales, que la vida no está ahí, las redes sociales se hacen socializando no a través del teléfono eso sería mi último mensaje en este audio, un abrazo virtual gigantesco y nos estaremos viendo en cualquier minuto, en cualquier lugar, en alguna marcha o manifestación. Pewkayal